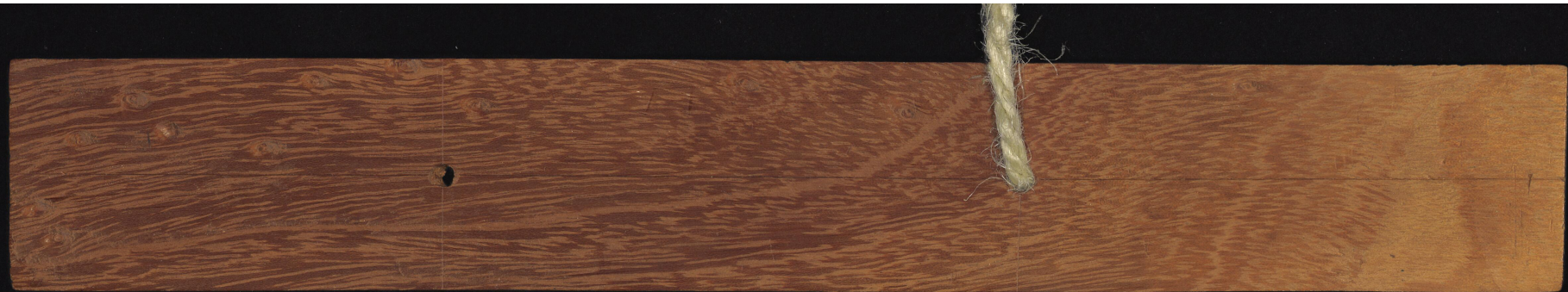




Ma  
I  
17



Handwritten marginal notes on the left side of the page, including the word 'നവം' (Navam) and other illegible characters.

Main body of handwritten Malayalam script in an older form, written in dark ink on aged, yellowish paper. The text is densely packed and covers most of the page's width.















കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്  
കേരളത്തിലെ സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരുകളെക്കുറിച്ച്

4

6





കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച  
കൃഷ്ണനാമം നമസ്കരണമിതി തിരുനാൾ ൧൫൫൫ ഞായറാഴ്ച

5  
9













തെങ്ങിപ്പംമ്പി ചൂടാലിന മുമ്പ നശിച്ചാ  
ര ചെങ്കരി വഴുത്തു പൈപ്പിട്ടു പ്പുന ഹൈയെ പ്പുപന  
ഭവനം പ്പുതുകുറ്റിയുണ്ടാകി ന്നു കൃത്യ  
നരജ്യാപഥമു സന്താന ന്നൈ .  
കുണ്ടാ മുതലിലെ പ്പുനൈ  
നൈ ന്നൈ പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
നീപിന്നെ പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
നീപിന്നെ പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
നീപിന്നെ പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
നീപിന്നെ പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .

6 പ്പുന ചെങ്കരി പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
പ്പുന ചെങ്കരി പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
പ്പുന ചെങ്കരി പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
പ്പുന ചെങ്കരി പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
പ്പുന ചെങ്കരി പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
പ്പുന ചെങ്കരി പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
പ്പുന ചെങ്കരി പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .  
പ്പുന ചെങ്കരി പ്പുതുകുറ്റിയെ ന്നൈ .

8







10

പഞ്ചമം ഉത്രമനാരിഷ്യ ഹാമിനാദിജാപ പഞ്ചരത്നൈൻനമുശ്ചിടകളുടെയെന്നും മറ്റു വിഷ്ണുനെകരവല്ലന്നുള്ളതുകൊണ്ടുതന്നെ  
നവ്യം ഞ്ഞാൽ കൃതകിദിമിത്ത് ശഖമി തുംപന്തരംബിംബത്തിൻ നചെന്തു കപകി. തിജ്ഞൈവപു ക്കിത്തു മി തിനുള്ള തിന്ന  
വരണന്നു ന്നുനം പണ്ണിനെ രാമിദിതി  
രാമിനാമിദിയാരു പട്ടികിമിന്നതു തി  
തിനമിന്ന മതി തുക്കൈലം മി  
ശ്ചിത്തൈന ഞ്ഞാൽ കൃതകിദിമിത്ത് ശഖമി  
തൈമിമിന വെച്ചതെന്ന നമിദിതി  
തിനമിദി പാലകിദിയാദി മിനകി  
ശ്ചിതൈവ രാമിദിയാരു പട്ടികിമിന്നതു തി  
പാലകിദിയാദി മിനകി

പഞ്ചരത്നൈൻനമുശ്ചിടകളുടെയെന്നും മറ്റു വിഷ്ണുനെകരവല്ലന്നുള്ളതുകൊണ്ടുതന്നെ  
നവ്യം ഞ്ഞാൽ കൃതകിദിമിത്ത് ശഖമി തുംപന്തരംബിംബത്തിൻ നചെന്തു കപകി. തിജ്ഞൈവപു ക്കിത്തു മി തിനുള്ള തിന്ന  
വരണന്നു ന്നുനം പണ്ണിനെ രാമിദിതി  
രാമിനാമിദിയാരു പട്ടികിമിന്നതു തി  
തിനമിന്ന മതി തുക്കൈലം മി  
ശ്ചിത്തൈന ഞ്ഞാൽ കൃതകിദിമിത്ത് ശഖമി  
തൈമിമിന വെച്ചതെന്ന നമിദിതി  
തിനമിദി പാലകിദിയാദി മിനകി  
ശ്ചിതൈവ രാമിദിയാരു പട്ടികിമിന്നതു തി  
പാലകിദിയാദി മിനകി













നന്നമിതരനാപരതൈത്രകിരീനമേദദം ക്കുൻചാണക്യനംപിനെനമിദൃന്ദന നാലനെമേയ്ക്കനം നന്ദിമേയ്ക്കിത്ത  
കൃഷ്ണകൃഷ്ണവെച്ചിനമൻവെച്ചകൃഷ്ണനനൈസം പ കൃഷ്ണനമേയ്ക്കനമേയ്ക്കിതെത്താടവന്താതവിമേയ്ക്കിപുനൈസാദനനാഗ  
പുനമൻനമി.ശൈലപും മേദിനീവറല ക്കുൻമേയ്ക്കിപുനമേയ്ക്കിതെത്താടവന്താതവിമേയ്ക്കിപുനൈസാദനനാഗ  
നമിതരനാപരതൈത്രകിരീനമേദദം ക്കുൻചാണക്യനംപിനെനമിദൃന്ദന നാലനെമേയ്ക്കനം നന്ദിമേയ്ക്കിത്ത  
നന്നമിതരനാപരതൈത്രകിരീനമേദദം ക്കുൻചാണക്യനംപിനെനമിദൃന്ദന നാലനെമേയ്ക്കനം നന്ദിമേയ്ക്കിത്ത  
പാലകൃഷ്ണകൃഷ്ണവെച്ചിനമൻവെച്ചകൃഷ്ണനനൈസം പ കൃഷ്ണനമേയ്ക്കനമേയ്ക്കിതെത്താടവന്താതവിമേയ്ക്കിപുനൈസാദനനാഗ  
13 വിജ്ഞാപനം. ഇല്ലാത്ത വിജ്ഞാപനം  
കൃഷ്ണകൃഷ്ണവെച്ചിനമൻവെച്ചകൃഷ്ണനനൈസം പ കൃഷ്ണനമേയ്ക്കനമേയ്ക്കിതെത്താടവന്താതവിമേയ്ക്കിപുനൈസാദനനാഗ  
പാലകൃഷ്ണകൃഷ്ണവെച്ചിനമൻവെച്ചകൃഷ്ണനനൈസം പ കൃഷ്ണനമേയ്ക്കനമേയ്ക്കിതെത്താടവന്താതവിമേയ്ക്കിപുനൈസാദനനാഗ  
കൃഷ്ണകൃഷ്ണവെച്ചിനമൻവെച്ചകൃഷ്ണനനൈസം പ കൃഷ്ണനമേയ്ക്കനമേയ്ക്കിതെത്താടവന്താതവിമേയ്ക്കിപുനൈസാദനനാഗ  
കൃഷ്ണകൃഷ്ണവെച്ചിനമൻവെച്ചകൃഷ്ണനനൈസം പ കൃഷ്ണനമേയ്ക്കനമേയ്ക്കിതെത്താടവന്താതവിമേയ്ക്കിപുനൈസാദനനാഗ

മിന്നം തുറന്നു നിലവെട്ടുന്നതിൽ നന്നായ പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
വെച്ചു കൂടെ നന്നായ പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
തിരിവെട്ടുന്നതിൽ നന്നായ പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
ചെട്ടി നന്നായ്ക പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
നന്നായ്ക പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
കൂടെ നന്നായ്ക പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
കൂടെ നന്നായ്ക പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
കൂടെ നന്നായ്ക പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക  
കൂടെ നന്നായ്ക പെട്ടെന്നു തിന്നുക ഉള്ളി കൂടെ ഉള്ളി കൂടെ നന്നായ്ക



ശ്യാവൻപുല്ലം പൂർണ്ണമാകുന്നതിനുള്ള പ്രാർത്ഥനകളുടെ പട്ടിക. മുകളിലെ പട്ടികയിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന പ്രാർത്ഥനകൾ ഏകദേശം 1000-ൽ അധികം പ്രാവീണ്യം വേണ്ടി എഴുതിയിരിക്കുന്നു. ഇവയുടെ മൂലം പാപങ്ങൾ മൂലമുണ്ടാകുന്ന ദുരിതങ്ങൾ തീർക്കാനും സർവ്വകാര്യങ്ങളിലും വിജയം നേടാനും സഹായകരമാകുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഇവയെല്ലാം പാപങ്ങൾ മൂലമുണ്ടാകുന്ന ദുരിതങ്ങൾ തീർക്കാനും സർവ്വകാര്യങ്ങളിലും വിജയം നേടാനും സഹായകരമാകുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഇവയെല്ലാം പാപങ്ങൾ മൂലമുണ്ടാകുന്ന ദുരിതങ്ങൾ തീർക്കാനും സർവ്വകാര്യങ്ങളിലും വിജയം നേടാനും സഹായകരമാകുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

15

പണ്ണം ഭൂമി ആരും ഇല്ലാതെ ചാണകി  
നന്നം വെച്ചു കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
തന്നു വെച്ചു കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
തന്നു വെച്ചു കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
തന്നു വെച്ചു കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
കിട്ടിയതിനെ നന്നം

നന്നം വെച്ചു കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
തന്നു വെച്ചു കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
തന്നു വെച്ചു കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
തന്നു വെച്ചു കിട്ടിയതിനെ നന്നം  
കിട്ടിയതിനെ നന്നം









17  
17  
പ്രമാണി ഇപ്രകാരം ഉപേക്ഷിച്ചു കഴിഞ്ഞു  
നമ്മുടെ ദൈവത്തിൽനിന്നും  
പ്രാർത്ഥനകൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന  
പുസ്തകം എഴുതിയപ്പോൾ  
ഇതിൽ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന  
വചനങ്ങൾ എല്ലാം  
നമ്മുടെ ദൈവത്തിൽനിന്നും  
പ്രാർത്ഥനകൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന  
പുസ്തകം എഴുതിയപ്പോൾ  
ഇതിൽ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന  
വചനങ്ങൾ എല്ലാം







Handwritten text in Malayalam script on a palm leaf manuscript. The text is arranged in approximately 10 horizontal lines. On the left side, there is a handwritten number '19' in a larger, bold script. The main text is written in a smaller, cursive script. There is a prominent circular hole or dark stain in the center of the leaf, which is a characteristic feature of palm leaf manuscripts used for binding. The text appears to be a form of religious or philosophical discourse, given the nature of such manuscripts.







தெய்வமுமாய் நமசிவாய் என்ற மந்திரம் பின்பற்றி ஊர்க்குள்  
புத்தகம் எழுதி வைப்பான். அதற்கு உட்பட ஆறு  
மாதங்களுக்குள் அந்த இடத்தில் உயிர்  
பெறும். உயிர் பெறாதால் அந்த இடத்தில்  
உயிர் பெறாது. அதற்கு உட்பட ஆறு  
மாதங்களுக்குள் அந்த இடத்தில்  
உயிர் பெறும். உயிர் பெறாதால்  
அந்த இடத்தில் உயிர் பெறாது.

முன்சேர்வாய் என்று பெரிதாயிற்று. உயிர் பெறாதால்  
அந்த இடத்தில் உயிர் பெறாது. அதற்கு உட்பட  
ஆறு மாதங்களுக்குள் அந்த இடத்தில்  
உயிர் பெறும். உயிர் பெறாதால் அந்த இடத்தில்  
உயிர் பெறாது. அதற்கு உட்பட ஆறு மாதங்களுக்குள்  
அந்த இடத்தில் உயிர் பெறும். உயிர் பெறாதால்  
அந்த இடத்தில் உயிர் பெறாது.

முன்சேர்வாய் என்று பெரிதாயிற்று. உயிர் பெறாதால்  
அந்த இடத்தில் உயிர் பெறாது. அதற்கு உட்பட  
ஆறு மாதங்களுக்குள் அந்த இடத்தில்  
உயிர் பெறும். உயிர் பெறாதால் அந்த இடத்தில்  
உயிர் பெறாது. அதற்கு உட்பட ஆறு மாதங்களுக்குள்  
அந்த இடத்தில் உயிர் பெறும். உயிர் பெறாதால்  
அந்த இடத்தில் உயிர் பெறாது.























26

ഈ രാജ്യത്തിൽ ജനങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു വിചാരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു  
അറിയുന്നതു കണ്ടാൽ അതിന്നു നന്മകളുണ്ടെന്നു  
അറിയുന്നതു കണ്ടാൽ അതിന്നു നന്മകളുണ്ടെന്നു

27

നന്നായിട്ടുണ്ടെന്നു വിചാരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു  
അറിയുന്നതു കണ്ടാൽ അതിന്നു നന്മകളുണ്ടെന്നു  
അറിയുന്നതു കണ്ടാൽ അതിന്നു നന്മകളുണ്ടെന്നു

ഈ രാജ്യത്തിൽ ജനങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു വിചാരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു  
അറിയുന്നതു കണ്ടാൽ അതിന്നു നന്മകളുണ്ടെന്നു  
അറിയുന്നതു കണ്ടാൽ അതിന്നു നന്മകളുണ്ടെന്നു

കുലം ചിത്രമെഴുതി പാർത്തു കഴിഞ്ഞു വെട്ടി നശിച്ചു കളഞ്ഞു  
എന്നുവെച്ചു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു

കുറ്റമുണ്ടാകാതെ പാർത്തു കഴിഞ്ഞു വെട്ടി നശിച്ചു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു

കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു

കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു  
കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു കളഞ്ഞു

27  
പി

മുഖ്യകൃതികൾ തന്നെ അത്യന്തം നല്ലതും പലതരം പ്രയത്നങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
രണ്ടാമതായിട്ടുള്ളതും അതിൽ പലതരം വിശദീകരണങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
മൂന്നാമതായിട്ടുള്ളതും അതിൽ പലതരം വിശദീകരണങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
നാലാമതായിട്ടുള്ളതും അതിൽ പലതരം വിശദീകരണങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
അഞ്ചാമതായിട്ടുള്ളതും അതിൽ പലതരം വിശദീകരണങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
ആറാമതായിട്ടുള്ളതും അതിൽ പലതരം വിശദീകരണങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
ഏഴാമതായിട്ടുള്ളതും അതിൽ പലതരം വിശദീകരണങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
എട്ടാമതായിട്ടുള്ളതും അതിൽ പലതരം വിശദീകരണങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
ഒമ്പതാമതായിട്ടുള്ളതും അതിൽ പലതരം വിശദീകരണങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ  
അപ്പോൾ കർമ്മങ്ങൾ ചെയ്തുകൊണ്ടും വിശദമായി വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും അതിൽ













30  
നൂ

ജനപ്രസംഗം നവോദയം ഹൈന്ദവം എന്നിവയുടെ  
പ്രചാരത്തിനായി ഉണ്ടാക്കിയ പത്രമാണ് ഇത്. ഇതിൽ  
ഹൈന്ദവ മതത്തിന്റെ പ്രചാരത്തിന് വേണ്ടി എഴുതിയിരിക്കുന്ന  
സംഗ്രഹമാണ് ഇത്. ഇതിൽ ഹൈന്ദവ മതത്തിന്റെ  
പ്രചാരത്തിന് വേണ്ടി എഴുതിയിരിക്കുന്ന സംഗ്രഹമാണ്  
ഇത്. ഇതിൽ ഹൈന്ദവ മതത്തിന്റെ പ്രചാരത്തിന്  
വേണ്ടി എഴുതിയിരിക്കുന്ന സംഗ്രഹമാണ് ഇത്.

പ്രണവം എന്ന പദം ഹൈന്ദവ മതത്തിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നു. ഇത്  
ഹൈന്ദവ മതത്തിന്റെ പ്രചാരത്തിന് വേണ്ടി എഴുതിയിരിക്കുന്ന  
സംഗ്രഹമാണ് ഇത്. ഇതിൽ ഹൈന്ദവ മതത്തിന്റെ  
പ്രചാരത്തിന് വേണ്ടി എഴുതിയിരിക്കുന്ന സംഗ്രഹമാണ്  
ഇത്. ഇതിൽ ഹൈന്ദവ മതത്തിന്റെ പ്രചാരത്തിന്  
വേണ്ടി എഴുതിയിരിക്കുന്ന സംഗ്രഹമാണ് ഇത്.













































40

40

നന്നിപിദ്ദുതന്തന്നെ ശ്ലീനുമിടാനുപരിയെക്കുറിക്കുകയും കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
കൈവിപ്നന്നിസ്യമെണ്ണയെടുന്നു കൈയെടുത്തു കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
മഹാകൈനം ശ്ലീനുമിടാനുപരിയെക്കുറിക്കുകയും കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
പുനരുകൈയെടുത്തു കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
കൈയെടുത്തു കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
യെടുത്തു കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
കൈയെടുത്തു കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
കൈയെടുത്തു കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
കൈയെടുത്തു കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി  
കൈയെടുത്തു കൈയെടുത്തു പാലം കൊണ്ടുമാറിപ്പറന്നുപോയി





പക്ഷേ ഇതിനെ സംബന്ധിച്ചുള്ള വിവരങ്ങൾ, സർവ്വകലാശാലയുടെ പേരിൽ  
 കോളീജിയൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിന്റെ ഉടമസ്ഥതയിൽ കോളീജിയൽ പരിഷ്കരണ  
 കമ്മിറ്റിയിൽ നിന്നും ലഭിക്കുന്നതുമാണ്. കോളീജിയൽ പരിഷ്കരണ കമ്മിറ്റിയിൽ  
 ഉൾപ്പെട്ടവർക്കുമാത്രമായിരിക്കണം ഈ വിവരങ്ങൾ ലഭിക്കേണ്ടതുമാണ്.  
 കോളീജിയൽ പരിഷ്കരണ കമ്മിറ്റിയിൽ ഉൾപ്പെട്ടവർക്കുമാത്രമായിരിക്കണം  
 ഈ വിവരങ്ങൾ ലഭിക്കേണ്ടതുമാണ്. കോളീജിയൽ പരിഷ്കരണ കമ്മിറ്റിയിൽ  
 ഉൾപ്പെട്ടവർക്കുമാത്രമായിരിക്കണം ഈ വിവരങ്ങൾ ലഭിക്കേണ്ടതുമാണ്.  
 കോളീജിയൽ പരിഷ്കരണ കമ്മിറ്റിയിൽ ഉൾപ്പെട്ടവർക്കുമാത്രമായിരിക്കണം  
 ഈ വിവരങ്ങൾ ലഭിക്കേണ്ടതുമാണ്. കോളീജിയൽ പരിഷ്കരണ കമ്മിറ്റിയിൽ  
 ഉൾപ്പെട്ടവർക്കുമാത്രമായിരിക്കണം ഈ വിവരങ്ങൾ ലഭിക്കേണ്ടതുമാണ്.



42  
62

എന്നതന്നെ അങ്ങനെയൊരിക്കലും  
പണമില്ലെന്നുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
ജനമെല്ലാവരും ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
കുറവുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
നിന്നു കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി  
മിടുമെന്നു നോക്കി നോക്കി നോക്കി  
കുറവുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി നോക്കി  
കുറവുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി നോക്കി

കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി നോക്കി  
കുറവുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി നോക്കി  
കുറവുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി നോക്കി  
കുറവുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി നോക്കി  
കുറവുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി നോക്കി  
കുറവുണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാകാതെ ഉണ്ടാക  
കൈയെടുത്തു നോക്കി നോക്കി നോക്കി









44

66

...പ്രസിദ്ധീകൃതങ്ങളെ വേർതിരിച്ചു നോക്കുകയും  
 ...ചെയ്തതിന്റെ ഉത്തരവ് കൈമാറിയതിന്റെ വിവരം  
 ...കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു.







46

10m

നമസ്കരണപ്രാർത്ഥനയ്ക്കു ശേഷം  
 പാലക്കാട് ജില്ലയിലെ പാലക്കാട്  
 ഹൈസ്കൂളിലെ അദ്ധ്യാപകനായി  
 ജോലി ചെയ്തിട്ടുള്ളവർക്കു  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ

നമസ്കരണപ്രാർത്ഥനയ്ക്കു ശേഷം  
 പാലക്കാട് ജില്ലയിലെ പാലക്കാട്  
 ഹൈസ്കൂളിലെ അദ്ധ്യാപകനായി  
 ജോലി ചെയ്തിട്ടുള്ളവർക്കു  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ

പാലക്കാട് ജില്ലയിലെ പാലക്കാട്  
 ഹൈസ്കൂളിലെ അദ്ധ്യാപകനായി  
 ജോലി ചെയ്തിട്ടുള്ളവർക്കു  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ  
 ഏകദേശം 1950-51-ൽ













































56

എന്ന

പത്തനംതിട്ട നല്ലിലാഴ്ചയ്ക്കുണ്ടു കി-ൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 ആർക്കും വെളിച്ചമുണ്ടാകുകയും ചെയ്യുന്നതിനാൽ മറ്റൊരാളെങ്കിലും കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 ഞ്ചെറുൻ മെമ്പരപ്പം ഭൂമിയിൽ  
 മറ്റൊരാളെങ്കിലും വെളിച്ചമുണ്ടാകുകയും ചെയ്യുന്നതിനാൽ മറ്റൊരാളെങ്കിലും കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 മനക്കൊണ്ടുണ്ടെറൻ നല്ലൊന്നു  
 ന്മം പാലം തമ്മിൽ വെളിച്ചമുണ്ടാകുകയും ചെയ്യുന്നതിനാൽ മറ്റൊരാളെങ്കിലും കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 ചന്ദ്രൻ കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 ഉത്തമകിട്ടു കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു

കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു  
 കിള്ളിയിൽ ചൊല്ലുവാനൊരും മിരിക്കുന്നു കിള്ളിയിൽ നല്ലൊന്നു മറ്റൊന്നിന്മേലുണ്ടു



നാടകിത്തുല്ക്കരവാനെന്നവരുവാൻ തക്കമെന്നുമെഴുതാവേ വേ  
കൃത്യമെന്നു് ചെയ്തിട്ടു നാടകമുപേ  
കടന്നവനെന്നു് ചുമ്പിസുനന  
ദന്നോന്നവിയൊഴുതവൈതി  
തിന്നുതൊഴൊന്നുപ്രാഗ്രമ  
ലൊയ്കവദിനയലുപ്രകൃ  
ാസവകൃഷ്ണവാനെന്നുപ്രിയ  
ദിത്തുനെന്നാനുനെന്നൊ  
നെന്നൊന്നുവന്നെന്നെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന  
കുളിനവെന്നുപ്രിയവെന്ന

57

31

57





Handwritten text in a South Indian script (likely Grantha or Tamil) on a palm leaf manuscript. The text is arranged in approximately 10 horizontal lines. A prominent dark circular hole is visible in the center of the leaf, likely from a traditional binding method. The script is finely etched into the surface of the dried leaf.











61

111

മനുഷ്യകർമ്മങ്ങൾ പ്രകാരം ഉപാഹിതം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന  
 ൧൦൫ ദൂരം വരുന്നതിനെ പറ്റി ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതും തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന  
 പലതരം വിനോദങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നതിനാലും തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന  
 സുഖമുള്ളതും കർമ്മങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നതിനാലും തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന  
 ലെഖനങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നതിനാലും തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന  
 തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന  
 തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന  
 തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന  
 തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സാഹസ്യം തിരുവല്ലയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന



















1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.































Handwritten text in a South Indian script, likely Grantha or Tamil, on a palm leaf manuscript. The text is arranged in approximately 10 horizontal lines. A dark circular hole is present in the middle of the leaf, slightly to the left of the center. The script is finely inscribed and appears to be a form of classical South Indian literature or religious text.

















മുഖപരിവേഷമേ കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും.

ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും.

ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും. ദൃശ്യങ്ങളുടെ നിലയും വിവരവും.

77

97

വായു സമം നമര ഞെലി ലനു വവരനെ ബു  
 മരിക്കിന്നു രാജാമുരയ്ക്ക് വെഴമെമൊടേ  
 ന്നവനെ ഞെറാ പ്പുളിന്നാട് ഒരുക  
 രണ്ടുപന ഞെലി ക്രമി ക്കൊന്നാപി ചാ  
 മ്പു വനെ ഞെറാ പ്പു വാൻ കിരവനങ്ങുവി  
 ന മണ്ണി നെല്ലാ പ്പു ന്നത ത ഞെറാ പ്പു  
 മെടാപ് വിവര നു ഞെലി ക്രമി പതക  
 ന്നദേവമെടാ പ്പു ന്ന ന്നാരി ക്ക  
 ന്നാപി ക്ക ഞെറാ പ്പു മെടാ പ്പു ക്ക  
 മൂലമെടാ പ്പു മെടാ പ്പു മെടാ പ്പു

നാപി മൂലമെടാ പ്പു ന്നാരി ക്ക  
 ന്നാരി ക്ക മെടാ പ്പു ന്നാരി ക്ക  
 വായു സമം നമര ഞെലി ലനു വവരനെ ബു  
 മരിക്കിന്നു രാജാമുരയ്ക്ക് വെഴമെമൊടേ  
 ന്നവനെ ഞെറാ പ്പുളിന്നാട് ഒരുക  
 രണ്ടുപന ഞെലി ക്രമി ക്കൊന്നാപി ചാ  
 മ്പു വനെ ഞെറാ പ്പു വാൻ കിരവനങ്ങുവി  
 ന മണ്ണി നെല്ലാ പ്പു ന്നത ത ഞെറാ പ്പു  
 മെടാപ് വിവര നു ഞെലി ക്രമി പതക  
 ന്നദേവമെടാ പ്പു ന്ന ന്നാരി ക്ക  
 ന്നാപി ക്ക ഞെറാ പ്പു മെടാ പ്പു ക്ക  
 മൂലമെടാ പ്പു മെടാ പ്പു മെടാ പ്പു

വായു സമം നമര ഞെലി ലനു വവരനെ ബു  
 മരിക്കിന്നു രാജാമുരയ്ക്ക് വെഴമെമൊടേ  
 ന്നവനെ ഞെറാ പ്പുളിന്നാട് ഒരുക  
 രണ്ടുപന ഞെലി ക്രമി ക്കൊന്നാപി ചാ  
 മ്പു വനെ ഞെറാ പ്പു വാൻ കിരവനങ്ങുവി  
 ന മണ്ണി നെല്ലാ പ്പു ന്നത ത ഞെറാ പ്പു  
 മെടാപ് വിവര നു ഞെലി ക്രമി പതക  
 ന്നദേവമെടാ പ്പു ന്ന ന്നാരി ക്ക  
 ന്നാപി ക്ക ഞെറാ പ്പു മെടാ പ്പു ക്ക  
 മൂലമെടാ പ്പു മെടാ പ്പു മെടാ പ്പു

























83

...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...  
...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...  
...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...  
...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...  
...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...  
...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...  
...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...  
...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...  
...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...

...നമസ്കാരം ... മൃതരോഗം ...

































Handwritten text in an ancient script, likely Tamil, on a palm leaf manuscript. The text is arranged in approximately 10 horizontal lines. The script is dense and cursive. There is a prominent circular hole on the left side of the leaf, approximately one-third of the way down from the top. The leaf shows signs of age, including some staining and wear.

Handwritten text in an ancient script, likely Tamil, on a palm leaf manuscript. This section is partially cut off on the right edge of the image. The text continues from the previous section and is written in a similar dense, cursive style.



Handwritten text in a South Indian script, likely Grantha or Tamil, on a palm leaf manuscript. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. The script is finely inscribed and appears to be a form of classical or religious literature. A prominent circular hole is visible in the center of the leaf, which is a traditional feature for threading a cord to bind multiple leaves together. The ink is dark, and the background of the leaf is a light, natural brown color.





















96

சு  
ந

1) பகிஷாதிசை. உயர்த்தி நாக் பதிகமுநாது தலவகைமுகிசை நயய...  
 உருகைசை நய துநி ஆவகைசை...  
 கிநகைசை நய நகிசை...  
 2) கைசை நய...  
 3) கைசை நய...  
 4) கைசை நய...  
 5) கைசை நய...  
 6) கைசை நய...  
 7) கைசை நய...  
 8) கைசை நய...  
 9) கைசை நய...  
 10) கைசை நய...

കിരം പുരുമിൻ നിന്നു നാട് വിട്ടു പ്രകൃതം ഭൂമി വാനമിട്ടു നാലുപ്രകൃതം നിന്നെ ഹൈഹിദി വിനൂരൂ മൃഗനാശകൻ പ്രകൃതിയെ ചിന്തി  
ച്ചവ ജ്ഞാനമെന്നു നമിച്ചു നന്നല്ലെന്നായി മന്ത്രിയുടെ ഭക്തി നാമം ചെന്ന് ഹൈഹിദി വന്നിട്ടു കൈയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു  
ലയ്യുവദം ശുഭമല്ലെന്നു മന്ത്രിയെ വെട്ടി  
ജ്ഞാനമെന്നു നമിച്ചു നന്നല്ലെന്നായി മന്ത്രിയുടെ ഭക്തി നാമം ചെന്ന് ഹൈഹിദി വന്നിട്ടു കൈയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു  
നാമം ചെന്ന് ഹൈഹിദി വന്നിട്ടു കൈയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു  
ജ്ഞാനമെന്നു നമിച്ചു നന്നല്ലെന്നായി മന്ത്രിയുടെ ഭക്തി നാമം ചെന്ന് ഹൈഹിദി വന്നിട്ടു കൈയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു  
മുഖം ജ്ഞാനമെന്നു നമിച്ചു നന്നല്ലെന്നായി മന്ത്രിയുടെ ഭക്തി നാമം ചെന്ന് ഹൈഹിദി വന്നിട്ടു കൈയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു  
നിലം നിലം വന്നു നന്നല്ലെന്നായി മന്ത്രിയുടെ ഭക്തി നാമം ചെന്ന് ഹൈഹിദി വന്നിട്ടു കൈയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു  
മന്ത്രിയുടെ ഭക്തി നാമം ചെന്ന് ഹൈഹിദി വന്നിട്ടു കൈയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു വെട്ടിയെടുത്തു

Chambya Lutran

2002 4 21 18 36

J. F. Müller -



Gifted to the  
in Malaya  
1811



1811

Handwritten text in Malayalam script on a palm leaf manuscript. The text is arranged in approximately 10 horizontal lines. On the left side, there are some marginal notes and a small circular hole. On the right side, there is a circular stamp or seal.

